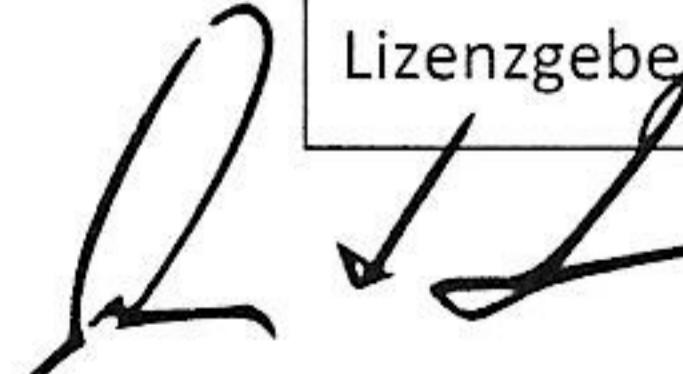
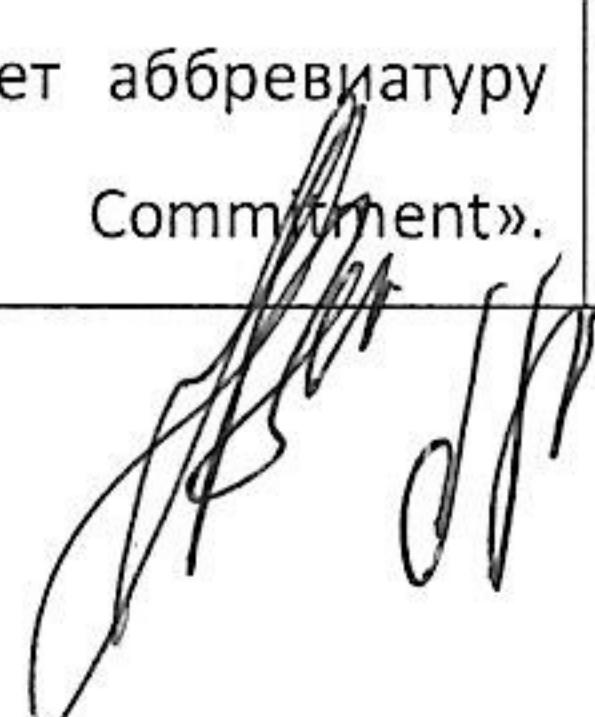


<p>Lizenzvertrag über die Benutzung der Wort und Bild Marke</p> <p>FSC (Fair Stewardship Commitment)</p> <p> FAIR STEWARDSHIP COMMITMENT licensed by eurobinia Gerriet Harms</p> <p>zwischen</p> <p>Herrn Gerriet Harms, Einsteinstraße 17, 26133 Oldenburg, Deutschland,</p> <p>-nachfolgend Lizenzgeber-</p> <p>und Einzelkaufmann Zakorko Jurij Vasilevitsch Pobeda-Prospekt 60 / 41 61202 Charkov , Ukraine</p> <p>-nachfolgend Lizenznehmerin-</p> <p>Wird folgender Lizenzvertrag über die Benutzung der Marke „FSC®“ geschlossen:</p> <p>1. Vorbemerkung:</p> <p>Der Lizenzgeber ist Inhaber der im Markenregister der Ukraine unter Nr. 176574 für Dienstleistungs- und Warenzeichen registrierten Marke „FSC“. FSC steht für das Kürzel Fair Stewardship Commitment. Der Lizenzgeber verfolgt mit der eurobinia</p>	<p>Лицензионное соглашение о письменном и графическом использовании знака FSC</p> <p>(Fair Stewardship Commitment)</p> <p> FAIR STEWARDSHIP COMMITMENT licensed by eurobinia Gerriet Harms</p> <p>между</p> <p>Г-н Герриетом Хармсом , Эйнштейнстрассе 17, 26133 Ольденбург, Германия, в дальнейшем лицензиар</p> <p>ФОП Закорко Юрий Васильевич проспект Победы дом 60 кв 41 61202 г.Харьков Украина</p> <p>- в последующем лицензиат</p> <p>заключается на использование товарного знака «FSC®» :</p> <p>1. Предварительные примечания:</p> <p>Лицензиар является владельцем товарного знака «FSC», зарегистрированного в Регистре торговых марок Украины под № 176574 для сервисных и товарных знаков. FSC означает аббревиатуру «Fair Stewardship Commitment».</p>
---	--


eurobinia
 commitment competence
 Gerriet Harms e.K.
 Einsteinstrasse 17
 26133 Oldenburg
 Tel.: 0441/93 613-0
 Fax.: 0441/936 13-20
 office@eurobinia.eu
 www.eurobinia.eu



<p>Verwendung der Marke „FSC“ einen Beitrag zur Legalität, Nachhaltigkeit und sozialer Gerechtigkeit nach Maßgabe der als Anlage zu diesem Vertrag beigefügten Grundsätze (Stand 01.01.2013) insbesondere in der Produktion von und im Handel mit Holzprodukten. Die Unternehmenspartner des Lizenzgebers verpflichten sich deshalb, die vom Lizenzgeber entwickelten Grundsätze für Holzproduktion und -handel einzuhalten.</p> <p>Unter Beachtung dieser Grundsätze ist es den Unternehmenspartnern gestattet, das Markenzeichen FSC® im geschäftlichen Verkehr zu verwenden. Dies vorausgeschickt vereinbaren die Vertragsparteien was folgt.</p> <p>2. Einfache Lizenz:</p> <p>Der Lizenzgeber räumt der Lizenznehmerin das Recht ein, die Marke „FSC®“ mit dem Zusatz Fair Stewardship Commitment und dem weiteren Zusatz „lizenziert durch Eurobinia Gerriet Harms e.K., Deutschland“ im geschäftlichen Verkehr für die von ihr gehandelten oder vertriebenen Holzprodukte zu</p>	<p>Используя товарный знак «FSC», лицензиар должен внести свой вклад в законность, устойчивость и социальную справедливость в соответствии с принципами, прилагаемыми к настоящему контракту (по состоянию на 01.01.2013), в частности при производстве и торговле изделиями из древесины. Поэтому деловые партнеры лицензиара обязуются придерживаться принципов производства и торговли древесиной, разработанных лицензиаром.</p> <p>В соответствии с этими принципами деловым партнерам разрешено использовать товарный знак FSC® в деловых отношениях. При этих условиях договаривающиеся стороны договорились о нижеследующем.</p> <p>2. Простая лицензия:</p> <p>Лицензиар предоставляет Лицензиату право использовать товарный знак «FSC®» с дополнением : Fair Stewardship Commitment и дополнением : «лицензованным Eurobinia Gerriet Harms e.K., Германия» в коммерческих сделках на</p>
--	--

Gerrit Harms e.K.
Einsteinstrasse 17
26133 Oldenburg
Tel.: 0441/93 613-0
Fax.: 0441/936 13-20
office@eurobinia.eu
www.eurobinia.eu

<p>verwenden. Die Verwendung der Marke erfolgt durch Kennzeichnung der Holzprodukte und in der Korrespondenz mit anderen Geschäftspartnern und Kunden der Lizenznehmerin. Die Marke darf grenzüberschreitend weltweit Verwendung finden.</p> <p>Die Gestaltung des Kennzeichens erfolgt nach den Vorgaben des Lizenzgebers wie in den anliegenden Grundsätzen wiedergegeben.</p>	<p>деревянные изделия, созданные или распределенные им. Бренд используется путем маркировки изделий из древесины и в корреспонденции с другими деловыми партнерами и клиентами лицензиата. Бренд может использоваться по всему миру.</p> <p>Конструкция соответствует спецификации лицензиара, воспроизведенной в прилагаемых принципах.</p>	
<p>3. Verpflichtung der Lizenznehmerin</p> <p>Die Lizenznehmerin verpflichtet sich, im Rahmen des geschäftlichen Verkehrs die vom Lizenzgeber niedergelegten und in der Anlage wiedergegebenen Grundsätze mit dem Ziel legalen, nachhaltigen und sozialgerechten Marktverhaltens einzuhalten. Verletzt die Lizenznehmerin ein oder mehrere dieser Grundsätze, kann nach vorangegangener Abmahnung die Lizenz zur Verwendung der Marke „FSC®“ widerrufen werden. Gleiches gilt, sofern die Lizenznehmerin die Marke EUROBINIA entgegen dem Gestaltungsvorgaben des Lizenzgebers, insbesondere ohne Hinweis auf die</p>	<p>Лицензиат обязуется придерживаться принципов, установленных лицензиаром и воспроизведенных в Приложении в контексте деловых отношений с целью обеспечения законного, устойчивого и социально справедливого поведения на рынке.</p> <p>Если лицензиат нарушает один или несколько из этих принципов, лицензия на использование товарного знака «FSC®» может быть отменена после предыдущего предупреждения. То же самое относится, если лицензиат использует знак, противоречащий спецификациям лицензиата, в частности, без ссылки на</p>	

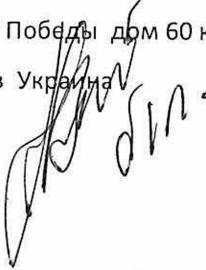
Gerrit Harms e.K.
Einsteinstrasse 17
26133 Oldenburg
Tel.: 0441/93 613-0
Fax.: 0441/936 13-20
office@eurobinia.eu
www.eurobinia.eu

Lizenzierung, verwendet.	лицензирование.
4. Einfache Lizenz und Hinweis auf Lizenzierung Der Lizenznehmerin eingeräumte Lizenz ist eine einfache Lizenz. Dem Lizenzgeber ist es gestattet, weiteren Vertragspartnern Lizizenzen einzuräumen. Die Lizenznehmerin hat nicht das Recht, Unterlizenzen zu erteilen. Sollte trotz des Hinweises auf die Lizenz durch Verkehrsgeltung ein eigenständiges Markenrecht zu Gunsten der Lizenznehmerin entstehen, ist zwischen den Vertragsparteien klargestellt, dass dieses Markenrecht ausschließlich dem Lizenzgeber zusteht.	4. Простая лицензия и ссылка на лицензирование Лицензия, предоставленная лицензиату, является простой лицензией. Лицензиару разрешается предоставлять лицензии другим сторонам. Лицензиат не имеет права сублицензировать. Если, несмотря на ссылку на лицензию, возникает право независимого товарного знака в пользу лицензиата, между договаривающимися сторонами выясняется, что это право на товарный знак принадлежит исключительно лицензиару.
5. Laufzeit und Widerruf 5.1. Dieser Vertrag hat eine Laufzeit von fünf Jahren gerechnet ab Vertragsschluss. Der Vertrag verlängert sich um jeweils weitere fünf Jahre, sofern nicht eine der Vertragsparteien das Vertragsverhältnis mit einer Frist von sechs Monaten vor dem jeweiligen Vertragsablauf kündigt. Die Kündigung hat in schriftlicher Form oder	5. Срок и аннулирование 5.1. Этот договор имеет срок в пять лет с момента заключения договора. Договор продлевается еще на пять лет, если только одна из договорных сторон не прекратит контрактные отношения с уведомлением за шесть месяцев до истечения соответствующего срока действия контракта. Прекращение действия должно быть письменным или электронным.
<i>EUROBINIA</i> Gerrit Harms e.K. Einsteinstrasse 17 26133 Oldenburg Tel.: 0441/93 613-0 Fax.: 0441/936 13-20 office@eurobinia.eu www.eurobinia.eu	5.2. Настоящее Соглашение также прекращается, если Лицензиар

<p>elektronisch zu erfolgen.</p> <p>5.2. Dieser Vertrag endet auch, sofern der Lizenzgeber nach vorangegangener Abmahnung wegen Verletzung der dem Vertrag zu Grunde liegenden Grundsätze gegenüber der Lizenznehmerin widerruft. Der Widerruf hat ebenfalls schriftlich oder in elektronischer Form zu erfolgen und wird mit Zugang wirksam. Mit dem Zugang des Widerrufes ist es der Lizenznehmerin untersagt, die Marke im geschäftlichen Verkehr weiter zu verwenden. Das Gleiche gilt, sofern der Vertrag kraft Kündigung zum Ende der jeweiligen Vertragslaufzeit endet.</p>	<p>уходит с Лицензиата после предыдущего предупреждения за нарушение принципов, лежащих в основе Соглашения. Отзыв также должен быть оформлен в письменной форме или в электронном виде и вступает в силу после его получения. После получения отзыва лицензиат не может продолжать использовать товарный знак в деловых отношениях. То же самое происходит, если договор заканчивается в связи с расторжением в конце соответствующего периода контракта.</p>
<p>6. Sonstiges</p> <p>6.1. die Parteien sind sich darüber einig, dass auf dieses Vertragsverhältnis und alle etwaigen Streitigkeiten hieraus das Recht der Ukraine Anwendung findet.</p> <p>6.2. Für alle etwaigen Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertragsverhältnis ist Gerichtsstand der Sitz des Lizenzgebers.</p> <p>6.3. Sollten einzelne Bestimmungen</p>	<p>6. Другое</p> <p>6.1. Для всех споров, возникающих из-за или в связи с этими договорными отношениями, местом юрисдикции является Украина</p> <p>6.2. Если отдельные положения настоящего договора являются или становятся недействительными, действительность остальных положений остается неизменной. Договаривающиеся стороны обязуются согласовать такое положение, которое ближе всего к экономическим интересам</p>

EUROBINIA®
sharing behind competence

Gerrit Harms e.K.
Einsteinstrasse 17
26133 Oldenburg
Tel.: 0441/93 613-0
Fax.: 0441/936 13-20
office@eurobinia.eu
www.eurobinia.eu

<p>dieses Vertrages unwirksam sein oder werden, bleibt die Wirksamkeit der übrigen Regelungen hiervon unberührt. Die Vertragsparteien verpflichten sich, anstelle der unwirksamen Regelung eine solche Regelung zu vereinbaren, die dem wirtschaftlichen Interesse der ursprünglichen Regelung am nächsten kommt.</p>	<p>первоначального положения, вместо неэффективного положения.</p>	
<p>Лицензиар Herrn Gerriet Harms, Einsteinstraße 17, 26133 Oldenburg, Deutschland,</p>	<p>ФОП Закорко Юрий Васильевич проспект Победы дом 60 кв 41 61202 г.Харьков Украина</p>	
<p>17. November 2014</p>	<p>17 ноября 2014</p>	

